



BIOZONE II



Betriebsanweisung – Seite 2-3
Operation Manual – page 4-5
Handleiding – blz. 6-7
Manuel d'utilisation – page 8-9

Ref.: 100.600.200

ALLGEMEININFORMATIONEN:

Das BIOZON wird für Ozon-Schockbehandlungen (High Ozone Shock Treatments) benutzt und ist besonders geeignet für die Entfernung von hartnäckigen Gerüchen wie Rauch, Schimmel und Tiergerüchen. Es wird verwendet, um in unbesetzten Räumen eine große Ozonmenge auszustoßen, zur Beseitigung von anwesenden Gerüchen und Keimen. Dadurch unterscheidet sich dieses Verfahren vom Luftreinigungsverfahren mit einem niedrigen Ozonlevel.

Normalerweise verwendet man für die Luftreinigung in Räumen wo noch Menschen anwesend sind eine niedrige Ozonmenge.

Ozon-Schockbehandlungen dürfen nur in unbesetzten Räumen vorgenommen werden (es dürfen keine Menschen, Tiere oder Pflanzen anwesend sein). Der Grund dafür ist, dass für die Beseitigung von Keimen, Schimmeln und Viren ein hochgiftiger Ozongehalt notwendig ist.

Um einen Raum wirklich gründlich zu sterilisieren und Bakterien und üble Gerüche endgültig zu beseitigen ist eine Schockbehandlung die EINZIGE Möglichkeit. Man braucht wirklich eine sehr hohe Ozonkonzentration für die Totalsterilisierung.

Für die komplette Sterilisierung eines Raumes braucht man einen für Menschen gesundheitsschädlichen Ozongehalt.

Diese Ozon-Schockbehandlungen sind sicher, weil sie nur in Räumen, in denen sich keine Lebewesen befinden, vorgenommen werden dürfen.

Sie brauchen nur das Gerät anzuschalten, die Zeitschaltuhr einzustellen und den Raum zu verlassen.

Alle Gefahrenhinweise, die Sie vielleicht schon gesehen haben, über den übermäßigen Gebrauch von Ozon in einem BEWOHNTEN Raum, gelten nicht für die Ozon-Schock-Behandlungen, weil die NUR in LEEREN Räumen vorgenommen werden dürfen.

Ozon ist der stärkste verfügbare Sterilisator und das wirksamste Bakterizid aber kann in großer Konzentration sehr giftig sein. Zugleich ist er auch ganz ungefährlich, weil er einfach aus Sauerstoff aufgebaut ist, wandelt er sich kurzer Zeit wieder in Sauerstoff um und ist dann wieder völlig ungiftig.

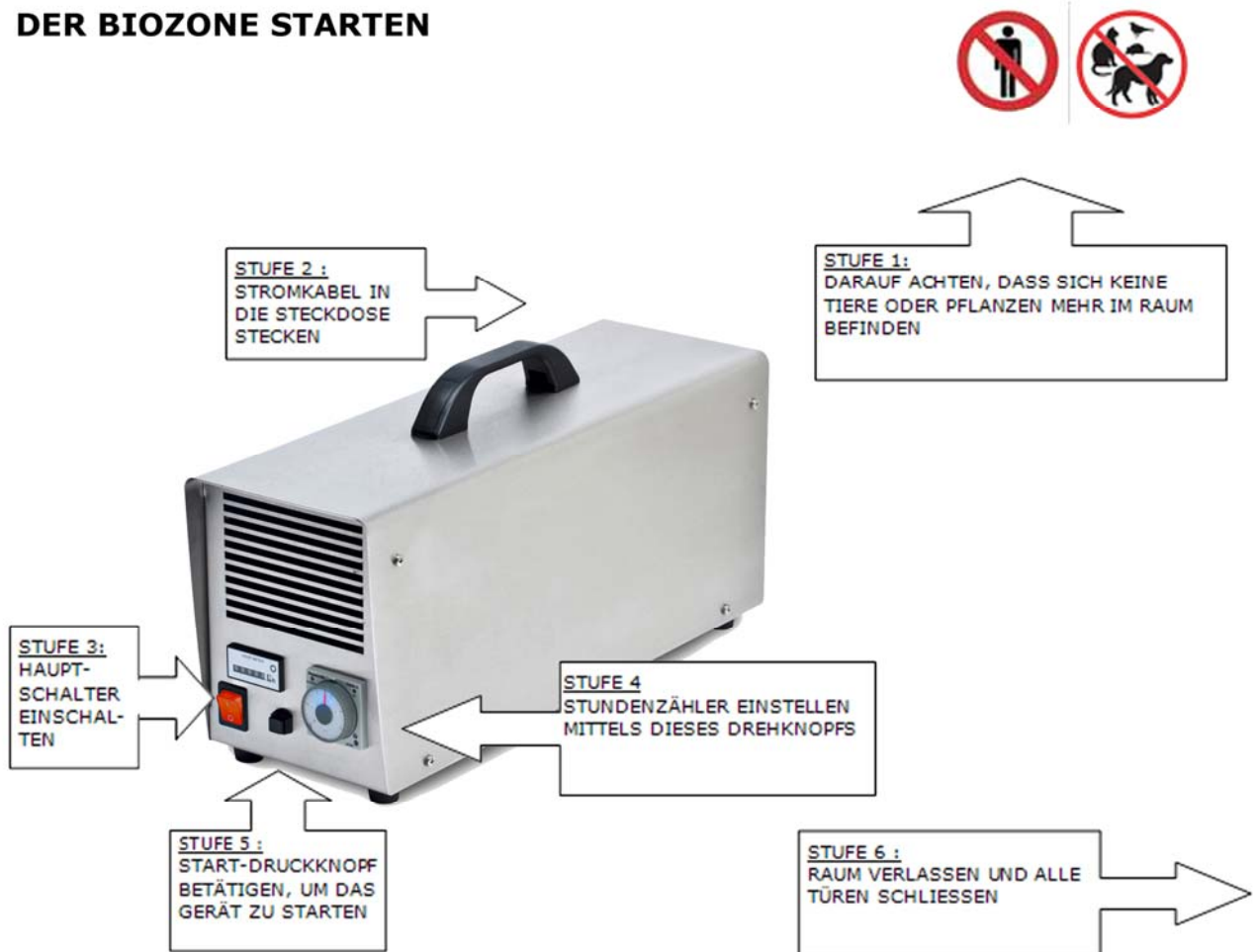
Stellen Sie sich vor, ein Gas wie Ozon, das aus etwas Lebensnotwendigem aufgebaut ist, ist dazu imstande, sich in eine sehr hohe giftige Konzentration zu verwandeln, die alle Bakterien, Viren oder Schimmel töten und sich danach in kurzer Zeit wieder zu einem nichtgiftigen Stoff umwandeln kann. Ozon ist wirklich die einzige Lösung.

TECHNISCHEN DATEN :

Außenabmessungen	480 x 160 x 250mm
Gewicht	8,2kg nett
Gehäuse	Edelstahl
Voltzahl	230V
Spannung	60 Watt
Frequenz	50/60Hz
Maximale Ozonproduktion	5ppm
Typ	Koronaentladungsverfahren
Koronaentladungsrohr	1-250-45
Lüfterversorgung	14 Watt
Kapazität des Ventilators	122 m ³ /Stunde
Sicherungsleistung	3,15 Amp.
Ozонаusstoß	5000 mg/Stunde



DER BIOZONE STARTEN

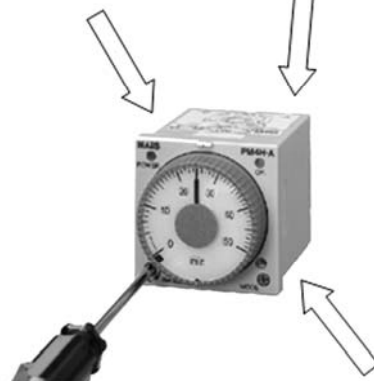


DAS OZONGERÄT SCHALTET SICH AB, SOBALD DIE EINGESTELLTE ZEIT ERREICHT IST. TÜREN UND FENSTER ÖFFNEN, UM DAS RAUM ZU ENTLÜFTEN. WENN DER OZONGERUCH VERSCHWUNDEN IST, DÜRFEN SIE DEN RAUM WIEDER BETRETEN.

DIE LAUFZEIT ÄNDERN

GRÜNES LICHT
LEUCHTET AUF WENN
HAUPTSCHALTER
EINGESCHALTET IST

ROTES LICHT LEUCHTET AUF
WENN GERÄT OZON
PRODUZIERT



DIE UHR IST AUF 1-5 STUNDEN (STANDARD) EINGESTELLT

WENN SIE DAS ÄNDERN MÖCHTEN:
DREHEN SIE MIT EINEM SCHRAUBENZIEHER
RECHTSSHERUM (FÜR DIE POSITION DES
SCHRAUBENZIEHERS SIEHE PHOTO NEBENAN)
UM DIE ZEITSKALA IN SEK./MIN./STUNDEN ZU ÄNDERN.
HALTEN SIE AN, WENN DIE GEWÜNSCHTE ZEITSKALA
ERREICHT IST.

BEMERKUNG: DEN HAUPTSCHALTER VOR DIESER
VERRICHTUNG AUSSCHALTEN!

DIESEN WAHLSCHALTER NICHT ANFASSEN! DER
STEHT IMMER AUF „OF1“

GENERAL INFORMATION:

The BIOZONE II is used for High Ozone Shock Treatments and is very effective for removing stubborn odours like smoke, mould, and animal odours. It is useful to "blow out" an unoccupied area with a large amount of ozone to kill many of the odours and germs that may be present.

This is completely different from the use of ozone for low level air purifying.

Air Purifying is usually done with the ozone level set very low when people are present.

High Ozone Shock Treatments are only to be done in rooms when no people, animals, or plants are present. This is because a high toxic level of ozone is needed to kill the germs, mould, and viruses present in the room.

The ONLY way to truly sterilize an area of, bacteria, or serious odours is with these very high levels of ozone. You cannot totally "sterilize" with lower air purification levels of ozone.

Sterilizing areas with high levels of contamination can ONLY be accomplished with levels of ozone far above that which we could normally stand to breathe.

The High Ozone Shock Treatments are safe because they are ONLY to be performed when rooms have been evacuated of any living beings.

The user simply turns the machine on, sets the countdown timer and vacates the area.

Any warnings you have seen against the overuse of ozone in an OCCUPIED space do not apply when performing High Ozone Shock Treatments because they are ONLY done in UNOCCUPIED areas.

Ozone is the strongest available sterilizer known to man, yet it is safe because it is made up completely of pure Oxygen, and completely reverts back to Oxygen in a relatively short time.

That's one of the best features of ozone. It can be very toxic at high levels, which means by definition that it will have to kill something, and yet has the ability to revert to a completely non toxic state very quickly. Because of these amazing qualities ozone may be the safest, yet most powerful bactericide available.

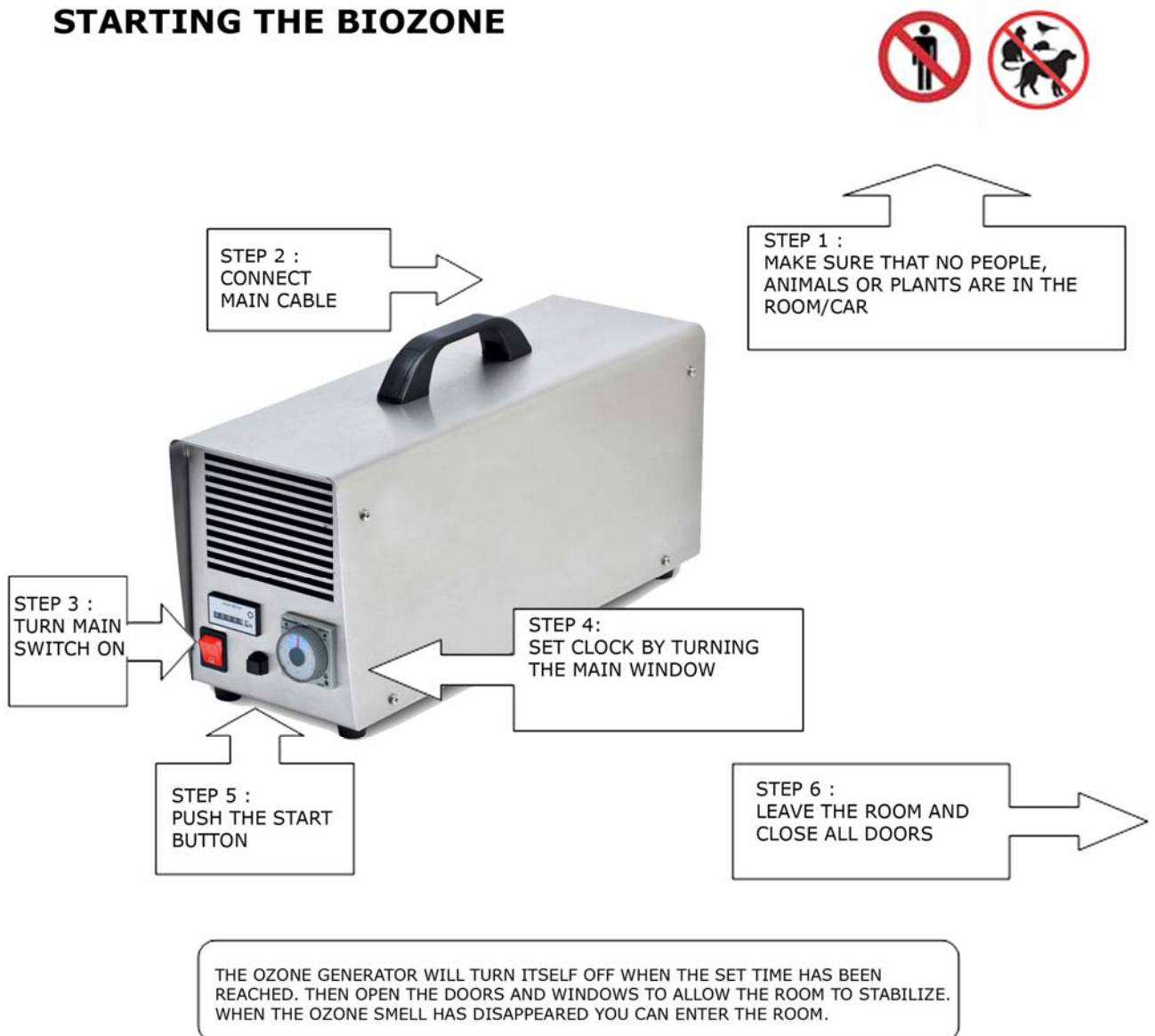
Imagine a gas like ozone that is made up of something we depend upon for life, to breathe, and at very high toxic levels be able to kill any bacteria, virus, or mould known to man, and which then reverts completely to it's non toxic form in a short time. Ozone is truly the only solution.

TECHNICAL DATA :

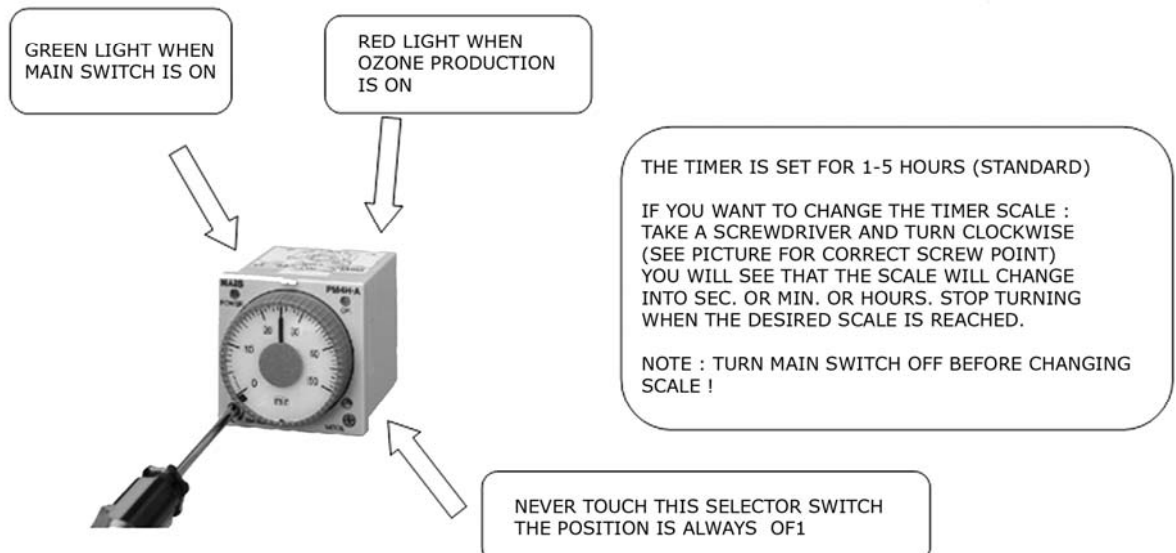
External Dimensions	480 x 160 x 250mm
Weight	8,2 kg net
Housing	Stainless Steel
Rated Voltage	230V
Rated Power	60 Watts
Rated Frequency	50/60 Hz
Max. Ozone Production	5ppm
Type	Corona discharge
Corona tube	1-250-45
Fan power	14 Watts
Fan capacity	122 m ³ /hour—72 cu feet/min.
Fuses	3,15 Amp.
Output	5000 mg/Hour



STARTING THE BIOZONE



CHANGING THE TIMER SCALE



ALGEMENE INFORMATIE:

De BIOZONE II wordt gebruikt voor "High Ozone Shock Treatments" en verwijdt op efficiënte manier hardnekkige geurtjes zoals rook, schimmel en dierengeuren. Het is een handig apparaat om een lege ruimte met een grote hoeveelheid ozon te "zuiveren" van alle aanwezige geurtjes en kiemen.

Deze werkwijze is volledig verschillend van de luchtzuiveringsmethode met een kleine hoeveelheid ozon.

Normaal gezien wordt de lucht in ruimte waarin mensen aanwezig zijn gezuiverd met kleine hoeveelheid ozon.

"High Ozone Shock Treatments" mogen enkel uitgevoerd worden in ruimtes waar geen mensen, dieren of planten aanwezig zijn. Dit omdat er een hoge (en giftige) dosis ozon nodig is om de kiemen, schimmels en virussen te doden.

De ENIGE manier om een ruimte echt steriel te maken is door middel van deze hoge ozonconcentraties. Je kan met een kleine hoeveelheid ozon niet echt "steriliseren". Sterkbevuilde ruimtes kunnen ENKEL gesteriliseerd worden met ozonconcentraties zo hoog dat ze schadelijk zijn voor de mens.

Deze "High Ozone Shock Treatments" zijn veilig omdat ze ENKEL mogen uitgevoerd worden in ruimte waar geen levende wezens meer aanwezig zijn.

U hoeft enkel de machine aan te zetten, de klok in te stellen en de ruimte te ontruimen. Waarschuwingen ivm. het overmatig gebruik van ozon in een VERBLIJFSRUIMTE gelden niet voor "High Ozone Shock Treatments" want deze worden ENKEL uitgevoerd in LEGE ruimtes.

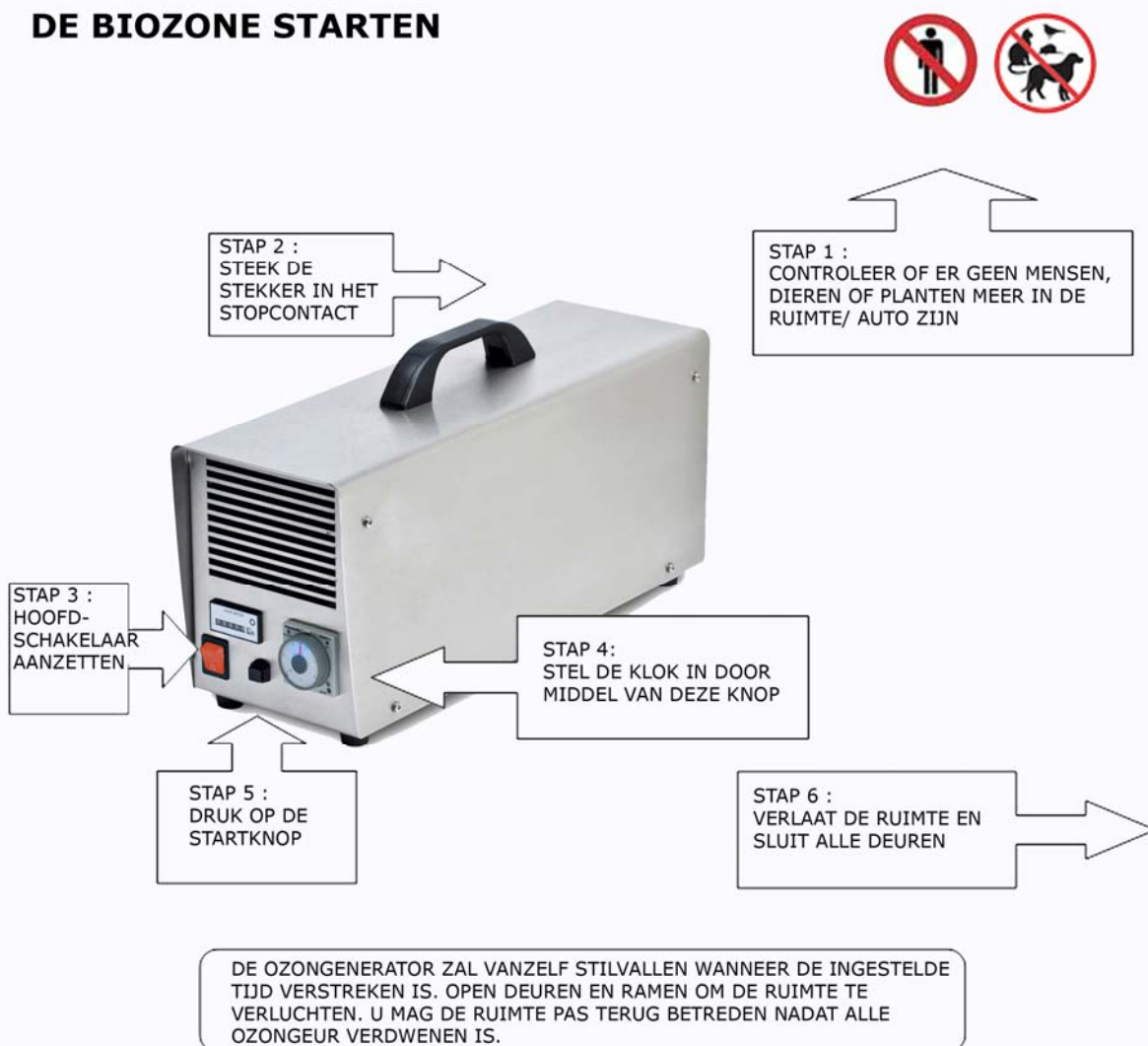
Ozon is de krachtigste sterilisator wie we kennen en bovendien ook veilig omdat het enkel uit pure zuurstof opgebouwd is en in relatief korte tijdspanne ook weer terug naar de oorspronkelijke vorm van zuurstof (2 zuurstofatomen) uitvalt.

Dit is één van de beste eigenschappen van ozon. Het kan bij hoge concentraties heel giftig zijn, wat betekent dat het iets moet doden, maar tegelijkertijd kan het zeer snel terugvallen naar een volledig niet-giftige toestand. Dankzij deze buitengewone eigenschap is ozon de veiligste en ook krachtigste beschikbare bacteriedodende stof. Beeldt je in: een gas zoals ozon dat is opgebouwd uit iets wat levensnoodzakelijk is voor ons mensen, wordt in geconcentreerde vorm zo giftig dat het bacteriën, virussen en schimmels kan doden en dan weer in korte tijd terugvalt naar een niet-giftige stof. Ozon is werkelijk de enige oplossing.

TECHNISCHE INFORMATIE :

Buitenafmetingen	480 x 160 x 250 mm
Gewicht	8,2 kg netto
Behuizing	Roestvrij staal
Nominale spanning	230V
Nominaal vermogen	60 Watt
Nominale frequentie	50/60 Hz
Max. ozonuitstoot	5 ppm
Type	Corona-ontladingsbuis
Corona-ontladingsbuis	1-250-45
Vermogen van de ventilator	14 Watt
Capaciteit van de ventilator	122 m ³ /u
Zekeringen	3,15 Amp.
Output	5000 mg/u

DE BIOZONE STARTEN



TIJDSINSTELLINGEN VERANDEREN



INFORMATIONS GÉNÉRALES:

Le BIOZONE II est utilisé pour des "Traitements chocs" et enlève de manière efficace les mauvaises odeurs dues à moisissure, fumée, animaux, tabac ... C'est un appareil très utile aussi pour "désinfecter" des pièces vides avec une grande quantité d'ozone.

Cette façon de travailler est complètement différente de la méthode de purification d'air avec une petite quantité d'ozone.

D'habitude, l'air dans une pièce où se trouvent des hommes est purifiée avec une petite quantité d'ozone. Les "Traitements chocs" ne peuvent être exécutés dans des pièces où il n'y a d'hommes, d'animaux ou plantes. Ceci parce qu'il faut une grande dose d'ozone pour tuer les germes, moisissures et virus.

La SEULE manière de vraiment désinfecter et stériliser une pièce c'est au moyen d'une grande concentration d'ozone.

Les pièces polluées ne peuvent être désinfectées qu'avec des concentrations d'ozone nuisibles pour l'homme.

Ces "Traitements chocs" sont sûrs parce qu'ils ne peuvent être exécutés que dans des pièces où il n'y a pas d'êtres vivants.

Le fonctionnement est très simple: allumer la machine, activer la minuterie et quitter la pièce.

Les avertissements sur l'utilisation excessive d'ozone dans des PIÈCES OCCUPÉES ne valent pas pour les "Traitements chocs" car ceux-ci sont UNIQUEMENT exécutés dans des pièces VIDES.

L'ozone est le stérilisateur le plus puissant et le plus sûr qu'on connaisse, parce qu'il est composé d'oxygène pur (O_3) se recompose en dioxygène (O_2) quelques temps après sa formation.

C'est une des meilleures caractéristiques d'ozone. L'ozone est agent bactéricide très puissant, mais en hautes concentrations il peut être très toxique, ce qui signifie qu'il peut tuer des organismes, mais il est aussi très inoffensif parce qu'il est composé d'oxygène et en quelques secondes il peut se décomposer et devenir non-toxique.

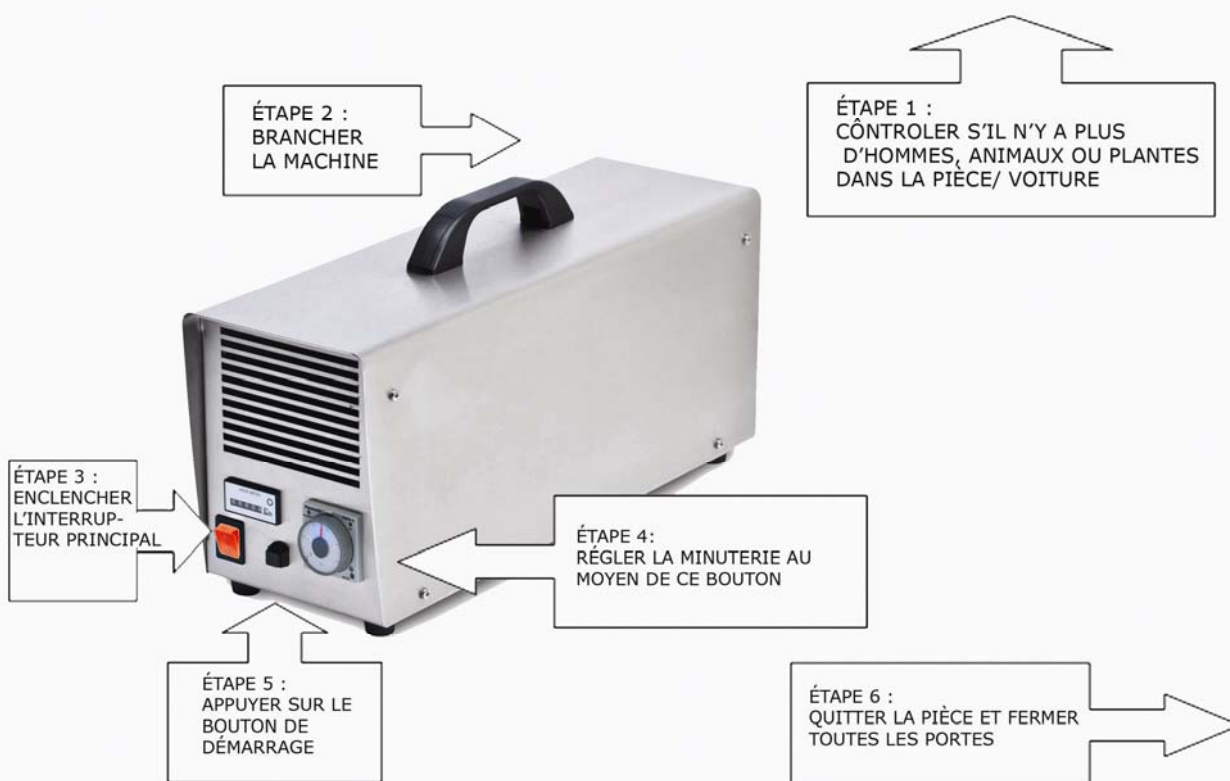
Imaginez-vous: un gaz comme l'ozone composé d'un élément indispensable pour l'homme, peut devenir tellement toxique en hautes concentrations, qu'il peut tuer des bactéries, virus et champignons.

L'utilisation d'ozone est vraiment la seule solution.

INFORMATIONS TECHNIQUES :

Dimensions extérieures	480 x 160 x 250 mm
Poids	8,2 kg net
Composition du boîtier	Acier inoxydable
Tension nominale	230V
Puissance électrique nécessaire	60 Watt
Fréquence nominale	50/60 Hz
Production d'ozone maximale	5 ppm
Type	tube Corona
Tube Corona	1-250-45
Puissance du ventilateur	14 Watt
Capacité du ventilateur	122 m ³ /u
Ampérage des fusibles	3,15 Amp.
Production d'ozone	5000 mg/u

DÉMARRAGE DU BIOZONE

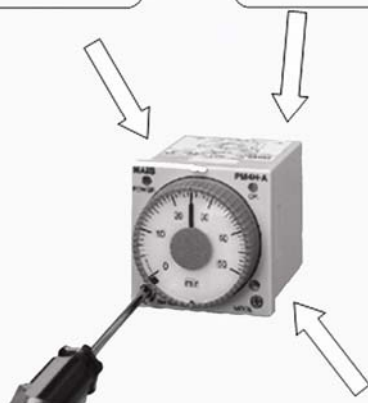


LE GÉNÉRATEUR D'OZONE S'ARRÊTE AUTOMATIQUEMENT QUAND LA DURÉE DE FONCTIONNEMENT RÉGLÉE EST EXPIRÉE. OUVREZ LES PORTES ET LES FENÊTRES POUR AÉRER LA PIÈCE. ATTENDEZ JUSQU'À CE QUE L'ODEUR D'OZONE AIT DISPARU AVANT D'ENTRER DANS LA PIÈCE.

RÉGLAGE DE LA DURÉE DE FONCTIONNEMENT

LUMIÈRE VERTE
QUAND L'INTERRUP-
TEUR PRINCIPAL EST
ALLUMÉ

LUMIÈRE ROUGE QUAND
L'APPAREIL PRODUIT
DE L'OZONE



LA MINUTERIE EST RÉGLABLE DE 1-5 H (STANDARD)

POUR RÉGLER LA MINUTERIE:
PRENEZ UN TOURNE-VIS ET TOURNER DANS LE SENS
CONTRAIRE AUX AIGUILLES (POSITION TOURNE-VIS,
VOIR PHOTO).
VOUS VERREZ QUE LA DURÉE CHANGE EN SEC/MIN./
HEURES. ARRÊTEZ DE TOURNER QUAND VOUS AVEZ
TROUVÉ LA VALEUR DE RÉGLAGE DÉSIRÉE.

**ATTENTION: ETEINDRE L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL
LORS DU RÉGLAGE DE LA MINUTERIE !**

**NE JAMAIS CHANGER LA POSITION DE
L'INTERRUPTEUR, LAISSER LE SUR « OF1 ».**



CE Declaration of conformity

This unit complies with the following CE directives:

- Machinery Directives 98/37/EG and 89/392/EWG
- EC Low Voltage Directive 73/23/EWG
- EMC Directive (Electromagnetic Compatibility) 89/336/EWG
- Electronic (2002/96/EG) : 2003/108/EG

Manufacturer: De Witte

Model : Biozone

This machine is built according to the CE Directives above

The following standards were maintained :

EN55022. EN55014. EN61000-4-2. EN61000-4-3. 61000-4-5. 61000-4-8
61000-4-11. EN61000-6-2

Sint-Pauwels, November 1st, 2009

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'J' followed by a series of loops and a horizontal line.

Signature of the manufacturer

De Witte S.A./N.V.
Potterstraat 122
B-9170 Sint-Pauwels
Belgium



www.perfektclean.eu

Bussardstr. 3 - 78112 St. Georgen - Langenschiltach
Tel.: 07724 / 94 96 - 51 Fax.: 07724 / 94 96 - 59
Mobil.: 0176 222 44 304
E-mail.: perfektclean@t-online.de